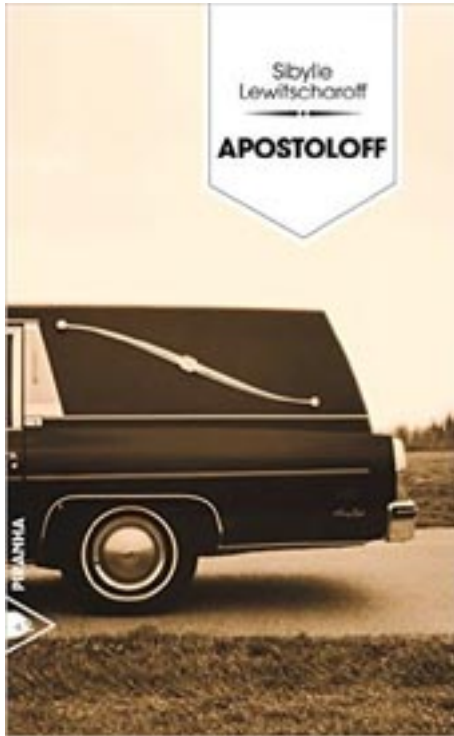


Sibylle Lewitscharoff, *Apostoloff*



En 2013, Sibylle Lewitscharoff se voit décerner le Georg-Büchner-Preis, le prix le plus renommé de la littérature germanophone. Fille d'un père bulgare et d'une mère allemande, Lewitscharoff met ses origines au centre de son roman *Apostoloff*, paru en 2009 chez l'éditeur Suhrkamp, et pour lequel elle a reçu le Prix de la Foire du Livre de Leipzig. La traduction française de ce roman, réalisée par François et Régine Mathieu, est parue en 2015 chez l'éditeur Piranha.

À la demande d'un vieux et riche ami de leur père bulgare, deux sœurs font exhumer leur père qui s'est suicidé à l'âge de 43 ans afin qu'il puisse être ré-inhumé dans sa terre natale parmi ses amis, qui étaient tous des bulgares en exil en Allemagne. Une certaine somme d'argent aide à persuader les sœurs de cette entreprise assez macabre. Le cortège funèbre de limousines noires avec les 19 défunts exhumés et leurs familles se met en route pour la Bulgarie. Après les enterrements, les deux sœurs profitent de l'occasion pour continuer leur voyage en Bulgarie avec leur chauffeur Rumen Apostoloff, qui met tout en œuvre pour convaincre les femmes de la beauté de son pays. Mais leurs préjugés concernant l'horrible architecture soviétique, l'infrastructure négligée ainsi les bulgares grossiers et primitifs sont profondément ancrés. Leurs rencontres assez singulières et curieuses avec des gens de toutes sortes, comme par exemple un mafioso et sa femme dans leur villa de luxe - qui ressemble plutôt à un cabinet de curiosités - ne les aident pas à se libérer de ces préjugés. Ce voyage, raconté avec plein d'humour noir et de sarcasme, s'avère pour les deux sœurs être non seulement un road-trip à travers la Bulgarie, mais aussi un voyage vers leur passé, à la découverte de leurs origines et des tréfonds des affaires familiales sur lesquelles le silence fut souvent gardé.

Karin Houscheid

Sibylle Lewitscharoff, Apostoloff, Trad. François Mathieu et Régine Mathieu, Piranha, 2015, 288 p.

Lectures pour l'été 2016
Romans, nouvelles et récits fictifs
<<< Précédent • Suivant >>>